

請捐款支持
Please donate and support



Society for the Promotion of Hospice Care

善寧會

1000 ♥ HOSPICE FAMILIES
SUBSIDY PROGRAMME

一千個 ♥ 善寧家庭
資助計劃

讓一千個有經濟需要的晚期病者家庭
享用優越的善終服務

Let's raise funds for 1,000 underprivileged families
who need quality end-of-life care

首創贊助機構
Pioneer Sponsor

華懋集團
Chinachem Group

捐款表格 Donation Form



善寧會

一千個 ♥ 善寧家庭 資助計劃
1000 ♥ HOSPICE FAMILIES SUBSIDY PROGRAMME

請以正確填寫下列表格，及在適當空格加上✓號，並寄回或傳真至善寧會。
Please complete the form and ✓ as appropriate, and return to us by post or by fax.

☐

一次性捐款
One-off Donation

☐

每月捐款
Monthly Donation

我樂意率先捐款支持善寧會，總額為
I would like to support SPHC by donating
a sum of

☐

港幣四十萬元正
HK\$ 400,000

讓一百個善寧家庭受惠
Benefiting 100 Hospice Families

☐

港幣二十萬元正
HK\$ 200,000

讓五十個善寧家庭受惠
Benefiting 50 Hospice Families

☐

港幣十萬元正
HK\$ 100,000

讓二十五個善寧家庭受惠
Benefiting 25 Hospice Families

☐

港幣四萬元正
HK\$ 40,000

讓十個善寧家庭受惠
Benefiting 10 Hospice Families

☐

其他金額
Others (HK\$)

我是
I am

☐

機構捐款者 a corporate donor

☐

個人捐款者 an individual donor

稱謂
Title

☐

先生 Mr

☐

女士 Ms

☐

小姐 Miss

☐

其他 Other

中文姓名
Chinese Name

英文姓名
English Name

(Surname)

_____ (Given name)

公司/機構名稱
Company / Organisation Name

機構聯絡人名稱
Name of Contact Person

_____ 職位
Position

聯絡地址
Address

電郵
Email

電話
Phone

傳真
Fax

☐

我/ 本機構* 希望以無名氏身份作此捐款
I/ Our Organisation* would like to remain anonymous for this donation

印章或簽署 Authorized signature or entity's chop

捐款方法 Donation Method

☐

劃線支票
Crossed Cheque

隨附劃線支票，支票號碼_____ (支票抬頭「善寧會」)
Crossed cheque (no: _____) payable to "The Society for the Promotion of Hospice Care"

☐

存入銀行戶口
Direct Deposit

滙豐銀行 HSBC 002-3-365638 (請寄回或傳真銀行入數紙)
Please send the bank-in slip to SPHC by fax or by post (Swift Code: HSCHKHHKH)

☐

信用咭
Credit Card

本人授權善寧會由本人之信用咭戶口轉賬上述指定金額作定期或一次性捐款。每月捐款授權在本人之信用咭有效期過後及獲發新卡後仍繼續生效，直至另行通知。
I hereby authorize the Society for the Promotion of Hospice Care to debit the amount specified above from my credit card account on a monthly or one-off basis. The authorization for monthly debit will continue after the expiry date of the credit card and with the issuance of a new card until further notice.

☐

VISA

☐

MasterCard

☐

AMERICAN EXPRESS

持咭人姓名 Cardholder's Name

_____ 簽署 Signature

信用咭號碼 Card No

_____ 到期日 Expiry Date

交回填妥表格
Submit Completed Form

致：香港沙田
亞公角山路18號
善寧會 發展部

To: Development Department
The Society for the Promotion of Hospice Care
No 18, A Kung Kok Shan Road, Shatin, Hong Kong

+852 2331 7000



+852 2336 2776



www.hospicecare.org.hk



ftp@hospicecare.org.hk



不論貧富，每個人皆有權利，享有優越的善終服務。要達致這信念，我們有賴各界的持續捐助。

We believes that everyone, no matter rich or poor, deserves the best end-of-life care. Your continued donation is absolutely vital to helping us uphold our obligation.

計劃目的 Programme Objective

善寧會於2017年成立「賽馬會善寧之家」，致力為來自各階層的晚期病者及家人提供整全的寧養紓緩照護服務及哀傷輔導。我們會根據個別病者家庭的資產及收入狀況作出審核，務求讓更多有需要的晚期病者獲得住院費用資助，以享用「賽馬會善寧之家」的優越服務。

為達成這個目的，我們現正發起「1000個善寧家庭」資助計劃，希望率先籌得港幣四百萬元，讓一千個有經濟需要的晚期病者及其摯親（平均每個家庭的捐助額為港幣四千元），都能受惠於「賽馬會善寧之家」的服務。

Established in 2017 by the Society for the Promotion of Hospice Care (SPHC), the Jockey Club Home for Hospice (JCHH) is a prestigious hospice centre that provides quality hospice and palliative care to patients with life-limiting illnesses and their families. We reaffirm the belief that each person, whether or not he or she is rich or poor, deserves comfort and dignity in their last days.

To this end, a subsidy program named "1000 Hospice Family Subsidy Scheme" is now in place. Our short-term goal is to raise a total of HK\$4,000,000 to subsidize the care of 1,000 underprivileged end-of-life patients and their families at JCHH (the average subsidized amount is HK\$4,000 per family).



請支持我們 Our Appeal

善寧會作為一所自負盈虧、沒有接受政府津助的非牟利慈善機構，您的善心奉獻，是我們堅持一貫理念的重要動力。

我們現正邀請公司/機構/善長協力支持，率先作出大額捐款，響應是次饒富意義之計劃，與我們一起，為走在人生最後一程的晚期病者及家屬努力，讓病者善終，親屬善別。

As a non-profit organization without government subvention, JCHH is funded entirely by our service income along with the voluntary contributions made by benevolent individuals, companies and charitable foundations. Your generous sponsorship is therefore essential to our continued operation.

Please join us as a corporate or individual sponsor of this meaningful campaign to help more underprivileged patients and their families have access to quality end-of-life care.

鳴謝方式 Acknowledgement

為答謝支持，贊助港幣四萬或以上機構，我們會透過以下方式作出鳴謝：

- 在「1000個善寧家庭」網站中顯示贊助機構之商標
- 在本會年報及會訊中中顯示贊助機構之商標
- 在賽馬會善寧之家置於每一層樓的電子顯示屏中顯示贊助機構之商標，為期三年
- 贊助機構之商標大小比例取決於贊助金額

For sponsorship of HK\$40,000 or above:

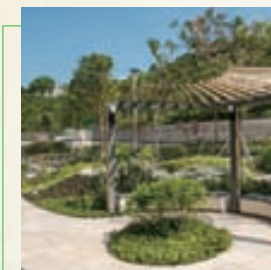
- Logo acknowledgment on our "1,000 Hospice Families" official website
- Logo acknowledgment in the Society's newsletter and Annual Report
- Logo acknowledgment in our digital display located on the each floor in our hospice building for 3 years
- Logo size based on sponsorship amount



賽馬會善寧之家的住院服務 Services at the Jockey Club Home for Hospice

「賽馬會善寧之家」，位處沙田亞公角山路一隅開揚的安寧環境，備有三十間陽光獨立家居式病房，提供獨一無二的配套和設施。我們的專業醫護團隊，包括醫生、護士、專職醫療人員、社工等為入住病者提供涵蓋身、心、社、靈的全天候寧養照顧，讓他們在最少痛楚下，與家屬攜手關愛善終。

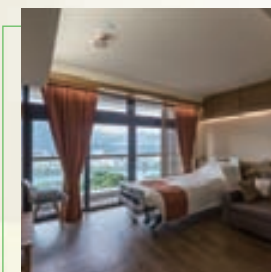
Located on A Kung Kok Shan Road, Shatin, JCHH has 30 home-like suites equipped to provide quality end-of-life care for terminally-ill patients. The peaceful ambience and practical amenities enable family members to accompany the patient through every precious moment in this important life stage. Our multidisciplinary team of healthcare professionals, including palliative doctors, nurses, allied healthcare professionals and social workers, formulate an individualised care plan to address each patient's physical, psychological, social and spiritual needs.



服務對象： 晚期病者及其家屬

服務理念： 減少晚期病者及家人的身心痛苦，讓病者在寧靜的環境及至親的陪伴下，有尊嚴地活至天賦生命的終結

- 服務特點：
- 提供徵狀、疼痛紓緩及臨終照顧
 - 容許家屬夜間陪伴及照顧病者，沒有探病限制
 - 24小時全天候協助
 - 個人化的照護方案
 - 輔助療法及專職支援
 - 為照顧者提供專業支援
 - 病房連接戶外花園，撫慰病者心靈
 - 提供符合病者意欲和需要餐飲
 - 有經濟困難病者家庭可申請費用減免
 - 為病者及其家人提供預前哀傷及善別輔導



Target Audiences:

- Terminally ill patients and their families

Objective:

- To help terminal patients make the most of their remaining days with dignity and reduced suffering, and in the company of the ones they love

Features:

- Services including symptom relief, pain control, and end-of-life care
- No visiting hour restrictions, family caregivers can stay overnight
- 24/7 support
- Individualized care plans that support the patients' wishes
- Use of complementary therapies in care
- Professional support and training to family members and caregivers
- Direct access to our spacious garden
- Customized meals according to patients' needs and preferences
- Dedicated Subsidy scheme available for the underprivileged
- Anticipatory and post-death grief support to patients and their families

